

COMINELLS

PORTAVOZ OFICIAL DE «NUEVA JERUSALEN»



MINISTERIO DE EDUCACION Y TURISMO
DELEGACION PROVINCIAL FT CASTELLON DE LA PLANA

Depositado a las 13 del día 26

de Junio de 1981

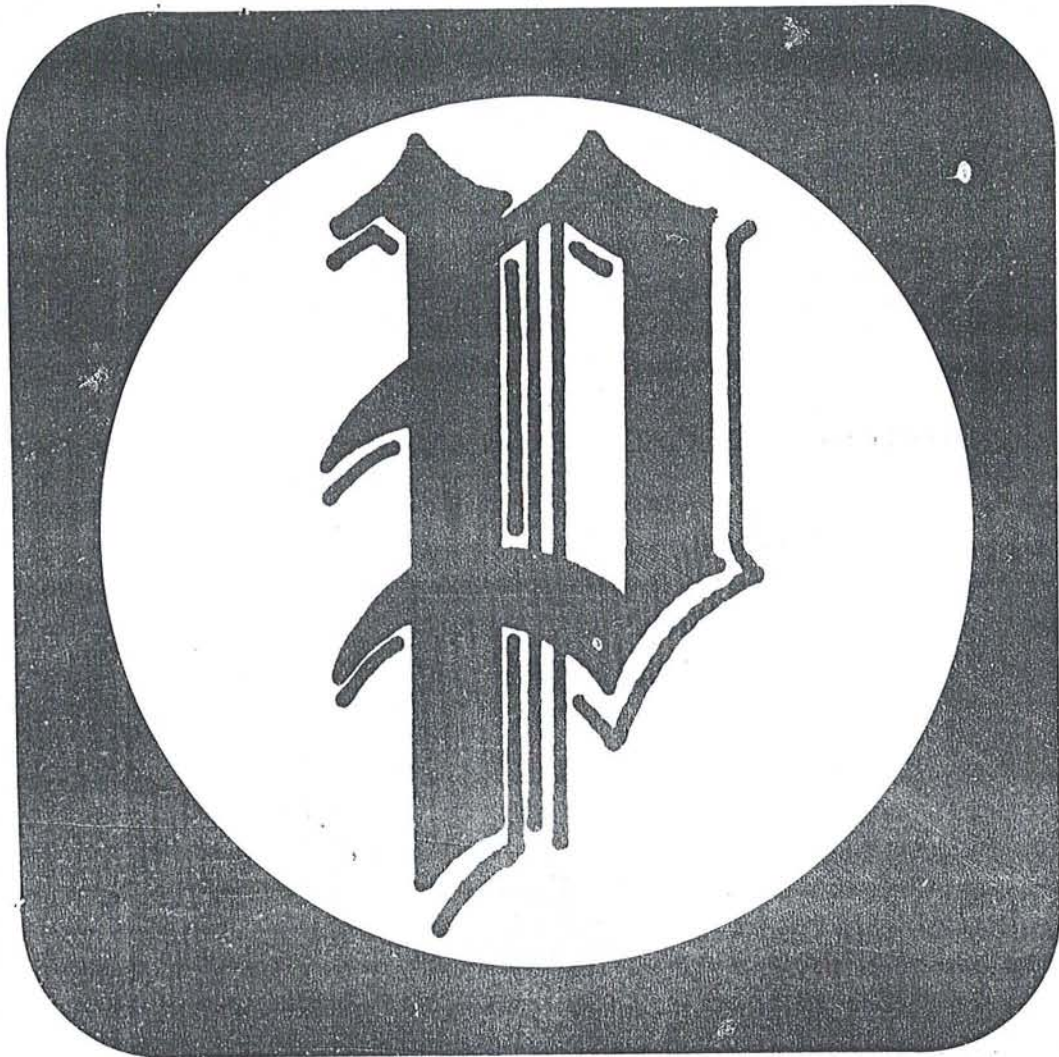
El Delegado Provincial.

Conformes

SEMANA SANTA 1981



BORRIOL



diseños modulares

MUEBLES
Pitarreb

Modular

silvia
NUEVA LINEA

Fábrica y oficinas: Teléfono (964) 32 11 11* (4 LINEAS)
BORRIOL (Castellón)



NUEVA
JERUSALEN
BORRIOL

COMINELLS

Junio, 1981 - BORRIOL

DIRECTOR: Henri Bouché

ADMINISTRADOR:
Antonio Bernad Torres

COLABORAN:
Arandes, Víctor
Babiloni, Jaime
Bernat de Maderes
Bouché, Luísa
Castellano, Josep
Del Campo, Rosa M^a
Escuder, Tomás
Forcada, Vicente
Pitarch, Benjamín
Tena, Silverio
Valls, Roberto

MONTAJE: Lorenzo

CONTENIDO

Editorial	1
Nueva Jerusalem	2
Salutación	3
Curiosidades en la Biblia	4-5
Más sobre el Calvario	6-7
N.J. en los medios informativos	8
Han colaborado	9
Nuevo Centro religioso	10-11
Apuntes para la historia	12
La Poble y Borriol	13
Es crema Sant Antoni	13
El poblat de Benifaet	14
Hallazgo en la "Casa de la Vila"	15
La Veu de la Vila	16-17
Borriolenses por el mundo	17
Fútbol	19
Esta és la gent d'aquest poble	20

IMPRESA: J. Escuder
C/ Castelldefels, 12 - Tel. 23 02 22
Castellón

Dep. Legal: CS-246 - 78



Los criterios expuestos por
nuestros colaboradores no
implica que sean compartidos
por esta publicación.

EDITORIAL

Casi increíblemente hemos llegado a la SEPTIMA EDICION DE "NUEVA JERUSALEN" como si el ayer hubiera constituido tan sólo un paso más. Y es que el trabajo que se hace con amor e ilusión ni pesa ni pasa: es un continuo que se prolonga imperceptiblemente ...

En cuanto al aspecto externo, es decir, en lo que respecta a la parte puramente escénica y manifiestamente visible, la perfección alcanzada es notoria y públicamente celebrada. Una muestra representativa se exhibe en páginas interiores, significada por el testimonio de relevantes personalidades que cada año —y algunas con ritual puntualidad— han acudido a presenciar y vivir el drama sacro.

Pero, como la perfección humana no tiene techo y toda obra es, aunque sea en sus matices, perfectible, los miembros de Nueva Jerusalem han emprendido —en la manera que luego reseñamos— la ardua tarea de lograr una sensible mejoría en aspectos que, quizá, resulten desapercibidos para el gran público, pero cuya resolución hará que la Pasión borriolense alcance cotas verdaderamente importantes. Algunos pormenores se refieren a los vestidos de época, otros a los efectos complementarios y, en general, detalles cuyo tratamiento redundará en beneficio de la adecuada información del público. Fruto de las reuniones mensuales que ya han empezado a ponerse en práctica, con evidente éxito, es el estudio histórico de los personajes y su ambientación plena.

Hay, no obstante, cuestiones, tal vez futuras, que pueden llegar a constreñir el marco en que ahora se desarrolla la Pasión y que producen cierta inquietud en los organizadores. Concretamente nos referimos a la ubicación actual del Huerto de los Olivos, cuyo emplazamiento puede verse ahogado por el entorno urbanístico que, al parecer, se está gestando en estos momentos y que, indudablemente, puede hacer peligrar la vida de tan singular emplazamiento. Antes, pues, que los tentáculos asfixiantes del progreso urbano invadan o cerquen negativamente el Huerto, habrá que pensar en una solución definitiva, no sujeta a la incertidumbre anual ni a causas inesperadas. Y éste es uno de los puntos sometidos actualmente a discusión y estudio en las reuniones mensuales.

Y, como asomamos al exterior desde esta atalaya cominellsense para decir lo que en el interior pasa, también hemos de ser sinceros —sin menoscabo de la grandiosidad y perfección que creemos se ha alcanzado— para afirmar que nuestro último Jueves Santo ha adolecido (al menos por ese prurito de perfectibilidad constante a que aspiramos) de una nutrida cohorte romana. Los soldados necesitan preparación firme, casi castrense, como ocurre en ese mundo real, y creemos que no la hubo en el grado que nuestra perfección requiere. Ni tampoco el número fue el que todos deseábamos, aunque no desmerecía ni su comportamiento ni la cifra de los que intervinieron. Pero, deben ser más, muchos más. Y distinguir los de Herodes de los de Pilato, cuyos atuendos eran bastante diferentes. La comisión de expertos debe estudiarlo funcional e históricamente. No obstante, a última hora nos llega la noticia de que las peticiones de soldados para el año próximo va a cubrir con creces nuestras aspiraciones. Así lo esperamos.



nueva jerusalén borriol



JUEVES SANTO

No nos atrevemos a insistir de nuevo en ofrecer juicios propios para mostrar el alcance de NUEVA JERUSALEN ni lo que fue en la séptima edición correspondiente al presente año. Necesidades, proyectos, logros y pequeñas deficiencias constan en otra parte de esta publicación y a ella remitimos al lector. Sin embargo, el testimonio de otras personas no directamente implicadas en la organización de nuestra obra, pero asiduos concurrentes a la misma nos han ofrecido su valiosa opinión, exenta de influencias, y de absoluta neutralidad.

Naturalmente, la opinión de algunas de ellas se nos ha escapado por falta de contacto personal y no ha sido posible recabarla; pero a otras sí que hemos abordado directamente, incluso en la propia noche de los actos en que se hallaba reciente su impresión.

Ya en el Calvario, cuando todavía en el aire se disipaban los últimos suspiros lanzados por Jesús, sorprendimos a Matilde Salvador, compositora, autora de innumerables obras musicales (entre ellas, dos óperas —ha sido la primera mujer en el mundo que ha compuesto obras de este género), de quien solicitamos una opinión. Con su habitual desenfado (aunque en este caso era enfado) y su temperamental carácter nos decía —mejor, repetía— lo que en años anteriores afirmaba: "Aquesta obra seria meravellosa oïrla en la nostra llengua. ¿Has pensat quina impressió produïrien aquests parlaments dits en la llengua del poble, en eixe "borriolenc" de tanta gràcia i sonoritat ...? Si no el féu en borriolenc, no tornaré més!"

(El problema se ha planteado más de una vez en Junta General, no habiéndose llegado a un acuerdo positivo. La obra está traducida en nuestra lengua popular, pero hay ciertas reticencias por parte de los socios que consideran que no resultaría adecuado su parlamento. ¿Es así? Convendría estudiarlo detenidamente).

En otro lugar y días más tarde fue Ramón Rodríguez Culebras, conocido crítico de Arte y profesor de Historia del Arte, quien afirmaba que los cuadros plásticos logrados "son realmente extraordinarios". Algunos de ellos —nos decía—, especialmente los de la Crucifixión, recuerdan escenas de la pintura universal. Los escenarios naturales son incomparables y el movimiento de masas —sigue diciendo—, tan criticado por algunos, le da un encanto al conjunto muy interesante. No obstante, prosigue el Dr. Rodríguez Culebras, habría que cuidar algunos pormenores. Uno

de ellos, la música que podría prolongarse entre escena y escena, contribuiría al silencio del público y a una mayor ambientación.

Pascual Boira, Inspector de Enseñanza Media en el distrito de Zaragoza, Catedrático de Latín y personalidad relevante en el conocimiento del mundo romano, aunque a distancia ha venido siguiendo los pasos desde nuestro nacimiento sobre determinados temas. Ha presenciado la Pasión y, más tarde, detenidamente ha examinado fotos y escritos sobre ella. Su testimonio es muy valioso: ha criticado constructivamente diversos aspectos, muchos de los cuales ya resolvimos en su tiempo, gracias a su aguda visión. Hoy se reafirma en valorar positivamente el esfuerzo de este tiempo. Su testimonio es sincero y su ofrecimiento para asesorarnos en determinados temas digno de agradecer.

Días más tarde del Jueves Santo pudimos hablar con Josep-Miquel Francés y Ferrán Olucha, recabando, igualmente, su valiosa opinión. Ambos, son sobradamente conocidos en el mundo cultural castellonense y allende las fronteras meramente provinciales o regionales. Aquí estuvieron y se reafirmaron en que la estética del conjunto está muy lograda, que las mejoras observadas en el presente año constatan el esfuerzo de sus organizadores en superarse constantemente, pero que convendría cuidar algunos diálogos o intervenciones orales sujetas a la improvisación de los personajes, concretamente en lo referente al Huerto de los Olivos. El texto —y en esto están de acuerdo todos los consultados— muy logrado ... aunque mucho más si fuera expresado en nuestra lengua.

Fuimos, también, en pos de José Roig, Inspector de Enseñanza General Básica, asiduo asistente a la Pasión, aunque sus actividades nos impidieron hablar directamente. Sin embargo, sabemos que su juicio es positivo y esperamos algún día poder dialogar largo y tendido para que nos ofrezca su particular visión con mayor detenimiento.

Una de las personalidades muy conocidas en nuestra Villa es Antonio J. Gascó Sidro, quien hace dos años nos deleitó con su verbo fácil y sonoro en nuestras fiestas mayores como Mantenedor de las mismas. Nos ha visitado en más de una ocasión en el Jueves Santo, pero no le fue posible asistir en el presente. Dado que el Dr. Gascó es experto en Arte y también profundo conocedor, por estudios y por entrañable herencia familiar, de todo lo concerniente al teatro, su testimonio resulta interesante. Opina muy bien de nuestra Pasión, de los cuadros plásticos que, alternativamente, van produciéndose a lo largo de la misma y del contenido, en general, del mensaje que tratamos de transmitir. Algún detalle hay que cuidar, especialmente aquellos que quedan al arbitrio del personaje y, particularmente, la música que debe ser reestructurada y pacientemente elaborada en sus diversas secuencias. (Se nos ha ofrecido para la elección de fragmentos musicales para los diversos actos; ofrecimiento que aceptamos y agradecemos).

Finalmente, algunas voces extranjeras pudieron dejarse oír en la serena noche del Jueves Santo. Conversamos con Henri Garnache, profesor en Chalons-sur-Marne (Francia), quien, a instancias nuestras, se desplazó con su esposa e hija para presenciar la Pasión. Pudimos apreciar su emoción en alguno de los actos y sus palabras fueron de auténtica sorpresa por el maravilloso marco y desarrollo, a la vez que de elogio por la perfección alcanzada.

Muchos más personajes ligados a la vida cultural y artística desfilaron por nuestra Villa en la noche del Jueves Santo último. Nuestra atención constante a los actos hizo que muchas de ellas no pudieran ser abordadas en aquellos momentos y, pasado el tiempo, ha sido imposible su localización. Sin embargo, consideramos significativa la muestra presentada y estamos seguros que su respuesta ha sido sincera. Para nosotros, algunos pormenores apuntados van a resultar realmente provechosos, pues dada la particular absorción de los actos resulta difícil obtener una visión de conjunto e incontaminada por nuestra vivencia.

A todos ellos, nuestro reconocimiento y nuestra gratitud más sinceras.

SALUTACION DE LA PRESIDENCIA

Un año más, Borriol ha vivido la Pasión. La Presidencia nos reunió de nuevo a todos y colaboró a que el tiempo, inseguro y tormentoso poco antes de la iniciación de los actos, se tornara apacible y sereno en el momento oportuno, sin impedir la masiva afluencia de público ansioso por participar en las vivencias. Un público que siguió los actos con fervor religioso y respetuoso silencio.

El nombre de Borriol, aquí y fuera, ha adquirido ya difusión, aún sin pretenderlo expresamente. Los elogios constantes son el mejor testimonio de que la obra ha calado hondo en los corazones y de que, desde aquellos balbucentes inicios, la perfección ha ido en incesante aumento.

Os pido a todos los asociados que prosigais con la misma fe y por el mismo camino de autenticidad cuya andadura tantos esfuerzos nos ha costado, pero que también nos ha dispensado estas palabras de aliento y esperanza que tan gratamente escuchamos. Los jóvenes constituyen hoy nuestra mayor esperanza; a ellos quiero dirigirme especialmente para que no sólo secunden a los mayores, sino también que empuñen ya el timón de esta nave en la que todos estamos embarcados. Cada primer viernes de mes nos reunimos todos para mantener el fuego sagrado de nuestras inquietudes. Asistid a las reuniones, participad con vuestras sugerencias y dotad de savia nueva a la organización.

Desde aquí quisiera agradecer cumplidamente a todos en general la labor realizada: desde el esfuerzo

personal realizado por los miembros hasta el apoyo moral y económico de ciertas entidades: Excm. Diputación Provincial, Ayuntamiento de Borriol, Cámara Agraria Local, Caja Rural Provincial, Caja de Ahorros, Banco de Valencia y particulares. Asimismo, la valiosa ayuda del Excmo. Ayuntamiento de Castellón por los agentes de tráfico desplazados expresamente.

Los medios de comunicación han sido amables con nosotros: Diario Mediterráneo, Diario de Valencia, Las Provincias y el Semanario Obra. Por su parte, Radio Castellón, Radio Popular y La Voz de Castellón. A todos ellos, mi gratitud en nombre de NUEVA JERUSALEN.

Benjamín Pitarch
Presidente

ESTADO DE CUENTAS CORRESPONDIENTE AL AÑO 1980

INGRESOS

Saldo al 31-12-79	10.279
Donativos entidades	210.000
Cuotas socios	135.700
Beneficios Lotería Nacional y varios	150.642
Colecta Juevas Santo y pegatinas	22.258
	<u>528.879</u>
Déficit	104.499
Sumas	<u>633.378</u>

PAGOS

Materiales diversos	199.403
Gastos de oficina	3.345
Material sonido	373.958
"Cominells" Agosto 80 y otros gastos	37.327
Varios	19.345
Sumas	<u>633.378</u>

NOTA.— Los justificantes del anterior estado de cuentas se encuentran en Tesorería a disposición de los socios.

LA ASOCIACION POR DENTRO

Uno de los defectos que ha padecido nuestra Asociación ha sido la falta de contacto estrecho y continuado a lo largo del año. Quizá nuestras actividades se han centrado densamente durante los días próximos al Jueves Santo, apreciándose un largo silencio el resto de los días.

Sin embargo, las cosas parecen haber cambiado a partir de ahora, iniciándose nueva singladura en la marcha de la Asociación. La Junta Directiva, secundada por numerosos socios ha emprendido la difícil tarea de reunirse cada primer viernes de mes —lo cual ha hecho ya en dos ocasiones hasta ahora— para tratar diversos asuntos concernientes a la obra de NUEVA JERUSALEN y, logrando, así, mantener un calor vinculante que se notaba a faltar. Las reuniones celebradas hasta este momento han sido, indudablemente,

fructíferas: se ha realizado un análisis exhaustivo de numerosos pormenores que requerían un remozamiento, proponiéndose acertadas sugerencias para mejorar, en lo posible, el complejo entramado de la obra, estudiando diversas soluciones a fin de agilizar los montajes, ubicar emplazamientos de escenarios, vestuario más adecuado, etc. etc.

Otro asunto que se expuso y fue objeto de comentario entre los reunidos es el referente a la filmación en "video" de nuestro último Jueves Santo. Noclafilms se encargó de este cometido. El resultado pudo apreciarse en la reunión celebrada en el Bar Colón de nuestra Villa el día 16 de junio, a las 10'30, con bastante asistencia de asociados, visionándose la totalidad de las secuencias. Sin embargo, deficiencias propias de la modalidad en que

tuvo que proyectarse la grabación hicieron que el sonido (¡siempre el sonido!) no resultara suficientemente adecuado para las peculiares circunstancias del local. Quienes pudimos apreciarlo en el estudio de Noclafilms el día anterior, recibimos una sorpresa, puesto que lo habíamos visto y escuchado perfectamente. No obstante, por primera vez pudo apreciarse la totalidad de la obra con cuadros realmente conmovedores. Ello, además, servirá para observar con calma y objetividad el resultado de nuestro esfuerzo, a fin de perfeccionar en futuras ediciones todo aquello que realmente sea susceptible de mejora.

De todos modos, aun con las deficiencias observadas y ajenas a nuestra singular realización, las secuencias ofrecidas constituyeron un impresionante balance del drama sacro de NUEVA JERUSALEN.

CURIOSIDADES DE LA BIBLIA

Cuando todavía está en nuestros oídos el eco de la Nueva Jerusalén de 1981, me viene a la imaginación el hecho de pensar por qué las cosas ocurrieron así. Y como es natural, no me estoy refiriendo al hecho en sí, en su total concepción, ya que entonces la contestación sería banal; porque estaba escrito y así lo había dispuesto Dios Padre, sino me refiero a los detalles, a los hechos sencillos que parece a primera vista que no tienen importancia excesiva, pero que por haber sucedido dentro del contexto general de la vida de Jesús, para los cristianos, han alcanzado una curiosidad digna de tener en cuenta. Me estoy refiriendo a estos detalles que pueden pasar desapercibidos por estar un poco apagados por el foco luminoso de la Pasión del Redentor.

¿Por qué San Pedro cortó la oreja a Malco y no a otro y tiró el golpe a la oreja y no a otra parte del cuerpo?

De estas preguntas dudan los expositores y estudiosos de la vida de Jesús. El cortar la oreja a Malco y no a otro sayón, debió ser porque Malco, siervo del pontífice, sería más atrevido que los otros, se adelantaría a maltratar al Señor, y Pedro descargó su espada donde halló más atrevido el delito; pues en el mundo no es nuevo que los siervos de los magnates, confiados en el poder y favor de los señores, sean los más atrevidos e insolentes, máxime cuando son criados de Caifás o de otros de la misma índole. Pudiera ser también que oyera y viera el deseo y el ansia loca de su señor de apresar al Divino Maestro y como la lisonja ha hecho a la crueldad más cruel, por apuntarse un tanto a su favor, se lanzaría el primero sobre el Señor, y esta hazaña le costaría una oreja. Y en cuanto al lugar donde lanzó el golpe, dicen algunos expositores, porque por ella se perdieron los judíos, no aplicando el oído a las voces del Señor, señalando con la espada a todos, dónde estaba todo el mal; pero es que hay más, los criados suelen ser las orejas de sus amos, llevando y trayendo chismes, sembrando el malestar en los palacios. Por esto Pedro tiró derecho a la oreja de Caifás.

¿Obró mal Pedro cortando la oreja a Malco?

Hay expositores que dudan si cortó del todo la oreja, y el Venerable Palafox dice "que es sentencia común que la cortó por completo". La palabra amputavit, no significa más que cercenar, arrancar, cortar de golpe una cosa y si no fuera así diría que solamente le hirió en una oreja; pero no, el evangelista afirma que le rebanó la oreja, esto es, se la cortó totalmente. Y si no la cortó totalmente ¿cómo se la puso después el Señor en su lugar? El milagro fue volverle la oreja sin curación alguna; y si Pedro le hirió la oreja dejándola en su lugar ¿por dónde se ve el milagro? Y no obsta que diga el evangelista que el Señor tocó la oreja y le sanó, pues curó a Malco restituyéndole la oreja, y para restituírsela era lo más natural que Cristo la tocara. En síntesis: que el Señor tomó la oreja de Malco, que Pedro había quitado de su lugar, y Cristo la volvió a su sitio y en esto estuvo el milagro.

Entran ahora los intérpretes y preguntan si Pedro obró bien o mal cortando la oreja a Malco en defensa del Maestro. Se dividen las opiniones en ambos sentidos, y los que afirman que obró mal, se apoyan en las siguientes razones:



por Jaime Babiloni Vallet

En el plan de Cristo, jamás entró el intento de defenderse, sino entregarse voluntariamente para morir. Luego Pedro con su acción, obró contra el intento de Cristo y por lo tanto no obró bien. Y prueba de ello, es que Cristo al restituir la oreja a Malco desautoriza la acción de Pedro que se la quitó.

Los que quieren justificar a Pedro, diciendo que como cabeza destinada a la Iglesia pudo realizar esa acción coercitiva y, por tanto que obró bien, no creo que están en lo cierto, ya que por entonces Pedro no tenía más que prometida la jurisdicción, y cuando después se le dio, una vez resucitado, no le dio en señal de posesión una espada, sino las llaves, no le dio poder para matar a las ovejas, sino para atar o desatar a las almas. Pero todavía hay más: Del hecho de que el Señor le obligara a volver la espada a su sitio se deduce que el sitio de la espada es su vaina y no la cabeza de Malco. Aprieto más la duda: El Señor no sólo corrigió a Pedro, sino que le amenazó con algo grave, si no envainaba la espada, cuando le dijo: "El que a hierro a hierro morirá". Además, el Maestro le dijo por qué le impide beber el cáliz que le ofrecía el Padre, y al decirle que impedía al Hijo cumplir la voluntad de su Padre, no puede ser más fuerte la reprobación. Y finalmente, Pedro preguntó al Señor si heriría con espada, y dependiendo el golpe de la respuesta de Cristo, lo menos que pudo hacer Pedro es haber aguardado la respuesta del Señor, pero preguntar y antes de que le respondan descargar el golpe sobre Malco, ¿para qué entonces la pregunta? Estas son las razones que aducen los que creen que Pedro no obró bien cortando la oreja a Malco, y por lo mismo, que obró muy mal al cortársela, de un golpe, completamente.

¿Obró bien Pedro cortando la oreja a Malco?

Si hay quien dice que Pedro obró mal con la espada, son legión los que le aplauden por lo mismo, y el primero que rompe lanzas en su defensa es, el mar inmenso de la sabiduría africana, San Agustín cuando sostiene que no solo pecó Pedro, sino que mereció mucho en defender al Señor. Las razones que aduce el Santo son convincentes y luminosas. 1ª. - Porque la intención en Pedro fue santísima y perfecta en grado heroico, pues se trataba, nada menos, que de salvar la vida del Redentor contra una caterva numerosa y bien armada. Jugarse la vida y jugársela gustoso por salvar la vida del Señor, es evidente que esta acción no es mala, sino santísima y perfectísima. 2ª. - La intención de Pedro no sólo fue santísima, sino bien ordenada la acción, pues iba encaminada a impedir una injuria incalificable al Señor como era prenderle, herirle y abofetearle, y para oponerse a tan horrible maldad, desenvainó su espada para defender al Divino Nazareno. 3ª. - Si es meritorio y

Santo defender la Fe de Cristo, ¿será malo defender al mismo autor de esa Fe? 4^a— Ni Pedro ni ninguno de los Apóstoles tenían precepto claro de no defender al Maestro si lo viniesen a aprender, antes todo lo contrario, que le amen, que le sigan y le sirvan, y ¿qué modo de seguir, de servir y de amar sería ver cómo le prenden, cómo lo atan y cruzarse de manos mirando impasibles cómo azotan cruelmente al mejor de los nacidos? 5^a— Cristo dijo a los Apóstoles que era tiempo de vender la túnica y comprar espada, y los Apóstoles le contestaron que allí tenían dos; y el Señor los replicó: “Bastan”. Si Cristo no hubiera querido que Pedro lo defendiera ni que llevara espada, en lugar de decir: Bastan; hubiese dicho: sobran. No lo dijo así; luego fue señal de que lo permitió, lo quiso, y le agradó aquel amor fervoroso de Pedro. Finalmente, la acción de Pedro hasta tuvo expresa aprobación del Señor, según San Agustín, con estas palabras: “Sinite usque huc”. “Dejad ... hasta aquí”. Como si le dijera: basta lo que han hecho, Pedro; hasta aquí quiero que llegue tu amor y ya no pase de aquí. Si tu amor te animó a defenderme, mi precepto te contenga.

Luego la acción de cortar la oreja a Malco no fue motivo de represión a Pedro, sino más bien aprobada por el Señor. Una vez expuesto el sentir de San Agustín de que San Pedro no sólo no pecó sino que mereció, vamos a refutar las objeciones de los que afirman que Pedro obró mal y que pecó al cortar la oreja a Malco. La primera objeción era que “el intento del Señor no era defenderse, sino entregarse”, y por lo mismo obró mal Pedro al defender al Maestro.

Para Pedro era un secreto la intención del Señor de padecer sin defenderse; y por lo mismo al no saber claramente la voluntad del Señor, obró muy bien como obró defendiéndole. Ahora bien, si el Señor les hubiera dicho claramente: sabed que esta noche me prenderán los judíos y no quiero que salgáis en mi defensa; en este supuesto, Pedro hubiera obrado muy mal defendiéndole; pero es que fue todo lo contrario, pues les dijo: el que tenga túnica que la venda y compre espada. Prueba de que Pedro no sabía el intento del Señor es que cuando Cristo le dijo que envainase la espada y le dejara padecer, sin réplica ninguna, inmediatamente, la envainó; y si la envainó en medio de la pelea, al saber el deseo del Maestro, ¿La hubiera desenvainado conociendo el intento del Señor?

Luego la primera objeción queda resuelta. La segunda dificultad es como sigue: “el hecho de que Cristo restituyera la oreja a Malco, fue prueba de que estuvo mal quitada”.

Este argumento carece de toda fuerza porque el

quitarla fue celo de Pedro; el restituirla, caridad del Redentor; el quitarla fue acto de defensa; el devolverla, acto de suma piedad, si una virtud la quitó, otra la restituyó. Fue preciso que el valor de Pedro la quitara para que la misericordia del Maestro la devolviera. Luego del hecho de que el Señor devolviera la oreja a Malco, no se sigue que la acción de Pedro fuera misericordia de Cristo. La tercera fue “que Pedro no tenía jurisdicción para herir a Malco”, ni la necesitaba para luchar con el que iba a aprehender a su Maestro, el derecho natural era suficiente para salir en su defensa. Al cuarto argumento se contesta: el decirle Cristo que envainara la espada, no fue reprobar la justa y Santa defensa que había hecho de El, sino contenerle para que no pasara más adelante; como si le dijera: hasta aquí, Pedro, obraste como buen discípulo, ahora modera tu fervor; así como es Santo y bueno permitiéndolo yo, comenzaría a ser malo no permitiéndote mi defensa. La quinta: ¿No quieres, Pedro, que beba el cáliz que me ha ofrecido mi Padre? Sabía Pedro muy bien que una lágrima no más de su Maestro era bastante para redimir al mundo, y de ahí el grande interés en Pedro de excusar penas al Redentor y esto no era apartar al Señor de su misión Redentora, era que sufría horriblemente al verlo padecer, y su amor hacia El quería excusarle penas. Pedro, aunque diga el Señor que no le dejará padecer muerte de cruz, esto no quiere decir más que no padeciera tanto, cuando con menos podía redimir al mundo. Estas palabras no fueron hijas de rebelión contra los decretos de Dios, fueron llamas del amor que ardía en el pecho de Pedro a su Maestro. Todavía hay más: Pedro no supo claramente que el Señor quería padecer muerte de cruz, y aunque lo presumía y alguna vez se lo oyó, él creía que no era preciso tanto padecer, y era muy humano que Pedro eligiera el medio menos penoso para la redención humana. Por todo esto, claramente se ve que Cristo no reprende a Pedro, sino que le aconseja y le advierte muy suavemente y nada más.

Y finalmente la sexta dificultad: “Que obró mal Pedro porque no esperó la respuesta de Cristo para dar el golpe”. Hubiese obrado mal si no hubiera obrado como obró. El suceso se desarrolló tan deprisa, que ni dieron tiempo para que el Señor contestara a Pedro, ni tiempo a Pedro para refrenar sus ímpetus. Se abalanzaron sobre Jesús, y visto este atropello por Pedro, creyó un deber desenvainar la espada y la blandió contra todos. En este caso, lo primero era defender al Redentor y no aguardar la respuesta; las circunstancias que rodearon el hecho justifican plenamente la conducta heroica de Pedro, cortando la oreja a Malco en defensa de su Señor y Maestro.

ALVARO FALOMIR

MUEBLES

Estilo Inglés

Espejo, 100 y 101 - Tel. 22 38 44 CASTELLON Virgen de la Balma, 3 - Tel. 21 25 57

por Luisa BOUCHE

En el número de Cominells correspondiente a la Semana Santa de 1977 aparecía una breve historia de nuestro Calvario. Hoy deseáramos aportar algunos datos más de manera que pudiera completarse aquel artículo.

Como ya se dijo, la devoción al Santísimo Cristo del Calvario data, cuando menos, de 1684, tal como puede observarse en la losa que figura en la sexta estación y que hemos creído oportuno reproducir aquí.

También con el fin de que perdure mejor en el recuerdo reproducimos el texto de las catorce estaciones del Vía Crucis, así como la música que ha sido transcrita según el canto recogido del pueblo.

El texto que se encuentra en las actuales estaciones construídas después de la última guerra civil es el mismo que existía en las antiguas realizadas cuando se construyó el presbiterio que formó el primer calvario (siglo XVII), del que se tienen noticias. Ignoramos el nombre del autor de este texto.

En cuanto al aspecto formal del texto del Vía Crucis de Borriol habría que decir que está formado por octosílabos agrupados en estrofas de cuatro versos. Cada estrofa corresponde a una estación, hay por tanto catorce estrofas a las que se añade una recitada o cantada por el pueblo después de cada una de ellas, correspondiente al coro. Todas y cada una de las estrofas poseen la misma estructura rítmica. Rima el primer verso con el tercero y el segundo con el cuarto, en ambos casos la rima es consonante. Constituyen, por tanto, una cuarteta.

Así, pues, en el aspecto formal los versos del Vía Crucis pueden considerarse perfectos y más si observamos también la colocación de los acentos rítmicos. Hay que hacer notar que los pares acaban siempre con palabras agudas, mientras que los primeros y terceros de cada estrofa terminan con palabras llanas. El acento rítmico final recae, pues, en todos los casos en la penúltima sílaba métrica.

En el aspecto semántico, o sea, en lo que concierne al significado, observando las distintas estrofas vemos que los primeros versos de cada una describen la situación de Jesús por el camino hacia el Gólgota y lo que después le acontece. Las otras dos indican las causas, el deseo de expiación, las autoacusaciones, el sentimiento de culpabilidad, una petición, una gracia o un anhelo del penitente. Podría decirse que los dos primeros versos tendrían un carácter objetivo, reflejarían lo que en realidad anuncia cada estación; mientras que los dos últimos tendrían un valor más personal y subjetivo.

Al analizar el texto del Vía Crucis encontramos algunos fallos ortográficos, bien achacables al ceramista, bien al poeta. Llama también la atención, en este aspecto, la colocación de los acentos, en muchos casos omitidos y en otras ocasiones colocados "por añadidura" como en el caso de los monosílabos. Aunque siempre hay que pensar que el texto no es actual y la lengua sufre modificaciones.



Pero no nos extendamos más en este aspecto y dejemos la tarea del análisis del texto a los filólogos.

No haría falta añadir ahora cómo se realiza el Vía Crucis, sin embargo lo diremos brevemente para que quede constancia. En la actualidad es mucho más simplificado que en tiempos anteriores. Se reduce a leer o cantar el texto que se encuentra grabado en cada estación y luego el pueblo repite "Por vuestra Pasión sagrada" ... Rezando un Padrenuestro, Avemaría y Gloria. Anteriormente antes de comenzar cada estación y al acabar se decían una serie de jaculatorias y oraciones breves.

También en los azulejos que ilustran cada estación figura el nombre del dibujante y el del que realizó la cocción. Esta colocación no es uniforme. Los nombres del fabricante y dibujante están situados indistintamente a la izquierda o derecha del azulejo, pero siempre en la parte inferior. A veces aparece en una esquina el nombre del dibujante (J. Cotanda) y en la otra el sello en el que se lee F. Diago (el fabricante), Castellón.

En cuanto al primer Calvario habría que dar algunos datos que en el artículo al que nos referíamos anteriormente se omitieron. Hay en el muro de lo que debiera ser el presbiterio una inscripción que reza así:

SE HIZO

A expensas de

Cármén Falomí y

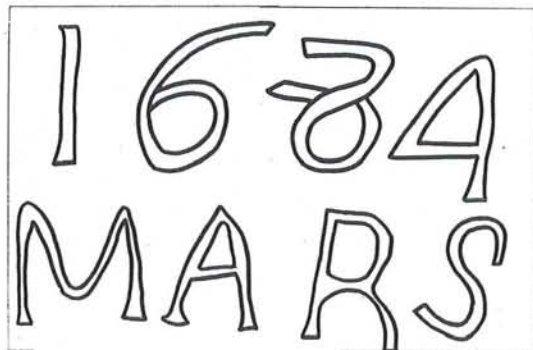
Villarocha en el año 187(4), cifra dudosa ¿1874 ó 1871?

Parece ser que esta mujer hizo realizar el altar de la "Mare de Déu dels Dolors" que se encuentra en el Calvario.

Queremos hacer hincapié en el hecho de la existencia anteriormente de dos rejas que permitían la entrada de luz en el ermitorio y que se encontraban a ambos lados de la puerta principal. Dichas rejas fueron tapiadas por Mn. Angel Aznar.

Al hablar del Calvario no queremos olvidar mencionar las estaciones de los Dolores, construídas en 1976 por iniciativa de Dolores Falomir Villarocha. Aunque reciente, el texto que en ellas reza, era ya conocido en nuestra población en el siglo pasado. Hay ocho estaciones, siete correspondientes a los dolores y la estación que está en primer lugar a modo de introducción. El texto de las estaciones y el estudio de éste lo dejaremos para otra ocasión a fin de no alargar demasiado el presente artículo.

CORO
*Por vuestra Pasión sagrada
 oh adorable Redentor
 salvad el alma apenada
 de este pobre pecador.*



I
*Jesús víctima escogida
 condenado es a morir
 para darme eterna vida,
 tal suerte quiere sufrir.*

II
*Jesús el leño pesado
 abrazó con tierno amor,
 en sus hombros colocado
 por este vil pecador.*

III
*Mi Jesús por vez primera
 rendido en tierra cayó,
 haré su cruz más ligera
 si a sus pies me postro yo.*

IV
*En la calle de amargura
 a su madre Jesús vé,
 de semejante tortura
 mi maldad la causa fué.*

V
*Obligado el Cirineo
 presta ayuda al Redentor,
 yo llevar mi cruz deseo
 resignado y por amor.*

VI
*Verónica compasiva
 limpia la divina faz,
 de polvo, sangre y saliva
 de mi soberbia precoz.*

VII
*Jesús de amargura tanta
 cae por segunda vez,
 cayó cuando su ley santa
 quebranté con altivez.*

VIII
*Jesús a llorar convida
 a las hijas de Judá,
 si lloro mi mala vida
 Jesús me consolara.*

IX
*Jesús ríndese extenuado
 ante inmensa multitud.
 ¡Ay! que cara le a costado
 mi obstinada ingratitud.*

X
*Arrancan las vestiduras
 a Jesús con gran crueldad
 así expía mis locuras
 mi impureza y vanidad.*

XI
*Con terribles martillazos
 en la cruz clavado fué,
 yo descoyunté sus brazos
 sus manos y pies clavé.*

XII
*Después de larga agonía
 el buen Jesús expiró,
 y al verle ¿no lloraria
 sus culpas quien le ofendió?*

XIII
*El cadáver Santo adora
 María con gran piedad,
 el perdón ¡Oh Madre! implora
 este mónstruo de maldad.*

XIV
*En el sepulcro reposa
 el cuerpo del Salvador,
 encerrado con su losa
 quisiera morir de amor.*

VIA CRUCIS Horriol

Je - sús víc - ti - maes - co - gi - da con - de - na - does a mo - rir
 pa - ra dar e - ter - na vi - da tal suer - te quie - re su - frir.
CORO
 Por vues - tra Pa - sión sa - gra - da oha - do - ra - ble Re - den - tor
 sal - vad el al - ma - pe - na - da dees - te no - bre te - ca - dor.

N. J. EN LOS MEDIOS INFORMATIVOS



RADIO POPULAR S. A. - COPE

Mediterráneo

EL DIARIO DE CASTELLON

DIARIO de VALENCIA

PERIODICO INDEPENDIENTE DEL PAIS VALENCIANO



RADIO CASTELLON
EAU-14

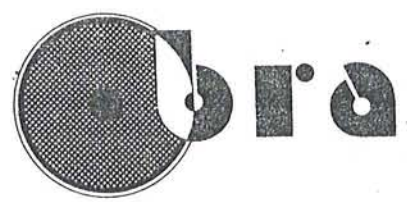
LAS PROVINCIAS

DIARIO DECANO DE LA REGION VALENCIANA

LA VOZ DE CASTELLÓN

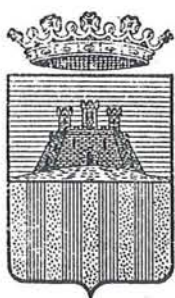
RADIO CADENA ESPAÑOLA

EDICION DE



SEMANARIO INDEPENDIENTE EPOCA III

HAN COLABORADO:



EXCMA. DIPUTACION PROVINCIAL



AYUNTAMIENTO DE BORRIOL

CAMARA AGRARIA LOCAL



CAJA RURAL PROVINCIAL



CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE CASTELLON



BANCO DE VALENCIA, S. A.

NUEVO CENTRO RELIGIOSO

De todos es conocida la noticia acerca de la próxima construcción de un nuevo centro parroquial para nuestra comunidad local. Con motivo de tal acontecimiento hemos querido, pues, dirigirnos a nuestro Cura Párroco, Pere Saborit, quien, al conocer nuestro deseo, se ha ofrecido para facilitarnos cuantos datos precisemos y, a la par, nos hemos desplazado al estudio del arquitecto que ha proyectado el complejo para conocer directamente los pormenores del mismo. Sin embargo, hemos querido aprovechar mayormente la oportunidad para pulsar un poco ciertos datos relacionados con nuestro mundillo local. Y he aquí las preguntas y respuestas que de esta conversación, prácticamente informal, se han obtenido:

¿Cuál es la temperatura religiosa que marca el termómetro local?

— Hay aquí —nos responde— una indudable base religiosa muy fuerte y arraigada, pero que, a mi entender, no ha evolucionado. Por otra parte, observo una acusada crisis en la juventud local, seguramente no diferente de la que se manifiesta en general en otras comunidades.

¿En nuestra Parroquia, hay predominio de viejos o de jóvenes?

— Como he dicho antes, la juventud sufre cierta crisis. Los mayores, desde los 20 a los 40, no suelen frecuentar demasiado la Iglesia. De los 16 a los 20, fallan los jóvenes, aunque no las chicas (como se sabe, nuestra comunidad cuenta con un número mayor de nacimientos del sexo femenino).

Ya con datos concretos, ¿qué porcentaje cree que frecuenta la misa dominical?

— A grosso modo, calculo que al menos un 30 ó 35 por ciento de la población acude a la misa dominical y suele frecuentar los sacramentos, aunque no en ese porcentaje exacto. Celebramos tres misas y en cada una de ellas puede cifrarse la asistencia en unas doscientas personas o algo más.

Por otra parte, resulta curiosa la presencia de fieles que acuden los sábados o domingos a misas en la capital, probablemente porque salen de casa y aprovechan los horarios más diversificados que allí encuentran.

Desde fuera nos da la impresión de una ausencia de reuniones parroquiales, de cursillos matrimoniales, etc. ¿Es cierto?

— Efectivamente, no proliferan, pero los intentos han sido diversos. Concretamente, se han realizado para novios, catequesis, preparación a la Primera Comunión y a la Confirmación ... También se ha ensayado la celebración de conferencias y cursos destinados a los matrimonios. Y he aquí lo sorprendente: cuando llega el momento de tratar ciertos temas que considero de absoluta necesidad, la gente abandona. Ello evidencia aquella base religiosa a que antes he aludido que, sin menoscabo de su fecundidad, interfiere la nueva problemática por su falta de evolución. De ahí, también, la dificultad de entendimiento entre generaciones distintas que conlleva el mundo actual. Si los jóvenes no intentan comprender las actitudes paternas y los padres no hacen lo posible por evolucionar e integrarse en el pensamiento de sus hijos para evitar unos y otros esos puntos de fricción, el resultado es

la incomprensión total. Creo, en fin, que debemos decir las cosas por su nombre y asumir plenamente el momento actual de manera que, sin perder nuestra actual originaria base religiosa, avancemos un paso más en nuestra actual problemática. No vale encerrarse en una torre de marfil evadiendo la realidad; hay que esforzarse en la lucha.

Cambiamos un poco la cuestión. ¿Podemos hablar del nuevo Centro Parroquial?

— Bueno, creo que en este caso debemos remitirnos a los datos del arquitecto Francisco Segarra Bel y que podemos extractar.

La ubicación de este centro religioso tendrá lugar en el conocido "Hort de les Monges", junto al antiguo barranco.

Se trata de un complejo en el que, junto al templo, separado por zonas ajardinadas, se construirá un grupo de diez viviendas de protección oficial (una de ellas destinada a casa rectoral), con sus correspondientes locales comerciales y sótanos. La superficie de cada una de ellas es de noventa metros cuadrados útiles.

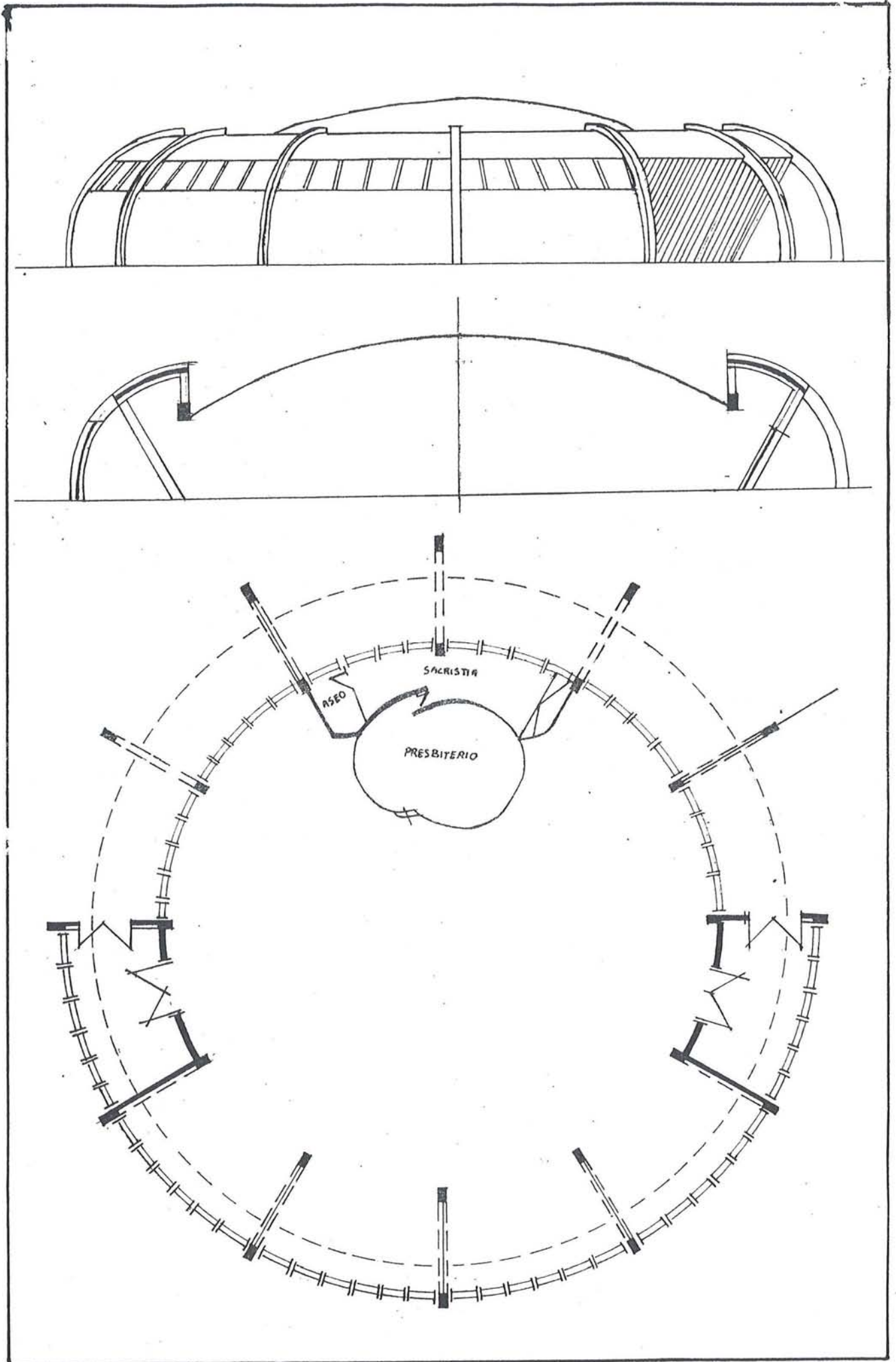
El templo, de forma circular, constituye todo él una amplia cúpula de hormigón armado de veintinueve metros de diámetro, colgada de unos semiarcos, en número de doce, y sobre una estructura tridimensional, que constituye el planteamiento estructuralista fundamental. Su altura central, máxima, es de seis metros. La zona exterior está proyectada para que, aprovechando una especie de porches de la propia construcción, pueda ser utilizada para diversas actividades al aire libre. Su capacidad interior total es de trescientas cincuenta personas sentadas, aunque imaginamos, a la vista de la peculiar característica funcional que el templo reviste, la posibilidad de integrar, en casos necesarios, un número bastante mayor de fieles.

Falta según nos manifestó el arquitecto Sr. Segarra, decidir una serie de cuestiones, relativas a la acústica, decoración, instalación de campanas o diapasones electrónicos, etc. Todo ello hará que el presupuesto total, incluidas las viviendas, se eleve a unos dos millones de pesetas.

Otros datos de interés se refieren a la época de comienzo que muy bien podría centrarse en el mes de agosto del presente año para finalizar, aproximadamente, en la Pascua de 1982. Se prevé la existencia de dos accesos: uno por el antiguo barranco y otro por la plaza de la Torre.

Estas han sido, a grandes rasgos, las manifestaciones de nuestro Párroco, Pere Saborit, respecto a cuestiones relativas a nuestra religiosidad local y a este proyecto, de inminente realización, que, sin duda, ayudará a una mayor integración de los fieles. El proyecto técnico, exigirá, creemos, alguna remodelación urbanística en sus alrededores y, a este respecto, nos permitimos sugerir la importancia de un acceso desde la calle del Maestro Germán García que redundaría en una solución al estrangulamiento de un muro que afea el contorno y obstruye una futura vía de acceso.

Bernat de MADERES





APUNTES PARA LA HISTORIA DE LA VILLA DE BORRIOL. SUS MONUMENTOS

por Roberto Valls Canales

El objetivo primordial del presente trabajo es establecer un marco temporal en la construcción del templo parroquial actual. Como ocurre con muchas edificaciones de las que se carece de documentos de época, por haber desaparecido en el transcurso del tiempo por diversas circunstancias, la fijación cronológica se hace de una manera referencial con otras edificaciones que presentan las mismas características. Se aportan datos y documentos, pero las conclusiones a las que se llegan pueden muy bien estar sujetas a revisión a la luz de nuevos datos.

Pasando por la Carta Pueblo del Rey Jaime I y la anterior donación al Obispo de Tortosa en 1178, llegamos al año 1585 en que el cronista Monzón acompaña al Rey Felipe II por estas tierras, describiéndonos las incidencias ocurridas en su obra: *Viajes por Castilla y Aragón*.

Este viaje del Rey por estas tierras tiene gran trascendencia, ya que tenemos atestiguado por documentos, que pidió al Papa la reestructuración de algunas diócesis como la de Orihuela y Tortosa.

El Papa en el año 1602 firma un documento en cuyo encabezamiento se exponen los motivos del mismo, la petición formulada por el Rey de España.

En el referido documento, página 430 AN. CII de 1602 por Clemens Octavus An XI y al final del capítulo destinado a Borriol nos dice: "... Iglesia vero de Borriol REFICIATUR, et ampliatur ad tertiam partem longitudinis juxta formam designatam, ut fit populi capax ..."

La cuestión del análisis del texto anterior se centra sobre las afecciones de la palabra REFICIATUR: la primera de ellas es reconstruir, repasar, reparar, pero siempre sobre una base, algo ya existente. La segunda de las afecciones es de construir de nuevo, volver a componer.

Presumiblemente podría ser la primera, por ser la más importante, la que fuese más válida, al ser también poco probable que los escribas vaticanos plasmasen a la escritura algo diferente a lo que en la realidad se quería expresar.

Nos encontramos, pues, ante otra iglesia más pequeña que debía ser ampliada en su capacidad para dar cabida a los fieles de Borriol. Mas inmediatamente surge el dilema: de haberse realizado la mencionada reforma tendríamos algún resto de la edificación anterior, presentando bien algunas características propias del arte gótico, tan arraigado por estas comarcas o ca-

racterísticas renacentistas si la primitiva iglesia hubiese sido posterior al siglo XV. Además la inversión de órdenes arquitectónicos, basas y columnas renacentistas y cubiertas góticas, hace suponer que la publicación del escrito papal sirvió para que en lugar de reparar el templo existente, se decidiese la villa a emprender la construcción de un nuevo templo parroquial tomando la segunda afección.

Pero analicemos un nuevo dato referente en este caso a la villa de Benlloch.

Esta villa posee un templo parroquial cuyas características son, salvando la posición de la torre campanario, idénticas a las de Borriol por lo que muy bien podemos decir que son de una misma época y una misma mano directora.

La obra es: *Epístome histórico de la villa de Benlloch en el Reyno de Valencia y de la prodigiosa imagen de Nuestra Señora del Adyutorio*. Autor Jaime Matheu. Impreso en Valencia por Joseph Thomás Lucas en la Plaza de las Comedias. Año de impresión 1756.

En la página 5 tenemos el siguiente texto: "... No fe fabe el año en que fe amplió la Villa, y fe edificó la primera Iglesia Parroquial; pero confta, que á 4 de Abril de 1614 el Ilustrísimo Señor Don Alfonso, Marqués de Prado, Obispo de Tortosa, dió licencia a los Jurados de Bell-Iloch, pra ampliar, ó edificar nueva Iglesia Parroquial, y trafadar en el interim el Santísimo de la Iglefia Vieja á la Plaza baxo el granero de la Villa (f). Se pufo la primera piedra de la Iglefia á 8 de Junio de 1614 (g) y duró esta fabrica hafta el año 1650, pues en 7 de Marzo de este año, fe dió licencia al Rector de Benlloch, para bendezir el refiduo de la Iglefia Parroquial de nueva fabrica, y el Retablo, y Altar de nueftra Señora del Rofario, facultad para dezir Miffa en dicho Refiduo (h) ..."

(f) Vicariatos de 1614 y 1615. Fol. 165 y en el Archivo del Clero.

(g) Ex libro en folio de Racionales de la Iglesia.

(h) Vicariatos de 1650.

Valorando positivamente ambos documentos podemos establecer que el actual templo parroquial no se construyó antes de 1602 y que por la identidad de caracteres con el de Benlloch son de una misma época, lo que nos lleva a presentar lo edificado, como el anterior, hacia 1650.

En conclusión se construyó el templo de Borriol entre los años 1602 y 1650.

HERMANOS CASTELLO
MUEBLES DE ESTILO

Avda. Zaragoza, 13 – Tel. 32 10 73
BORRIOL

Tel. 21 61 65
CASTELLÓN

LA POBLA Y BORRIOL

El interés despertado por el tema propuesto en estas mismas páginas por Roberto Valls, nos han movido a complementarlo con la traducción completa del escrito a que el mismo hace referencia. Labor ésta que ha sido posible gracias a la amable colaboración de D. Joaquín Beltrán Serra, catedrático de latín en el Instituto "Penyagolosa" de nuestra capital.

"El pueblo de Borriol se compone de 42 casas de cristianos viejos, y 63 conversos recientemente, con un total de 105 casas. La parroquia se halla bajo la invocación antigua de San Bartolomé, tiene como aneja la agrupación de La Pobla con 16 casas de antiguos cristianos, que dista de la parroquia una legua, se le han asignado las primicias de ambos pueblos, cuyo valor asciende a 105 libras. Las ofrendas al pie del altar y las rentas por las celebraciones de aniversarios asciende a 50 libras. El Rector de la Iglesia de Borriol en todos los domingos y festivos está obligado a celebrar dos misas, una en la Iglesia de La Pobla, que como dista de su Iglesia principal una legua y algo más, el Rector no puede atender a ambas si no es con gran esfuerzo. Sobre todo porque los nuevos conversos de Borriol han de ser instruídos de un modo particular en la fe católica. Por tanto, conviene que a La Pobla se le asigne temporalmente un presbítero Vicario, que se ocupe del cuidado de aquellas almas, a quien como salario el Rector de Borriol le dé treinta libras a cuenta de las primicias que recoge de aquel pueblo, que suman un total de cuarenta libras. Lo que ciertamente será más de lo necesario para el conveniente sustento de dicho presbítero, el Señor temporal de ambos pueblos, quien recibe un tercio de los décimos, diez libras, y el Archidíacono de Borriol de la Iglesia de Tortosa, que tiene asignadas dos partes de los diezmos sobre una estimación de treinta libras, recibe veinte libras y la totalidad del pueblo de La Pobla por el servicio esté obligado a entregar al mismo presbítero veinte libras. La renta del campo que antiguamente pertenecía a la Mezquita, que está valorada en veinte libras y más en cada año sea recuperada de mano de aquellos que la poseen ilícitamente y permanezca adjudicada a la Iglesia de Borriol y sea administrada por el Rector y Jurados. Que se reconstruya también la Iglesia de Borriol y ampliada hasta un tercio de la longitud de acuerdo con el plano diseñado para que pueda albergar a todo el pueblo; también la casa del Rector sea reconstruída a expensas de la Universidad".

ES CREMA SANT ANTONI

Tot torna; i és més trist ...
Carles Riba

He vist fa poc, dos anys o cosa per l'estil, la processó de Sant Antoni.

Em presentava al poble ja el dia d'abans. Amb aquell cuquet al cor de qui torna a la festa. Anava jo carregat de màquina i paper i ploma per posar en ordre unes poques imatges de l'esdeveniment.

Tot ho vaig oblidar una miqueta aquella nit. Com totes unes altres que han passat avall per la meua història personal.

De xicotet jo, i companys de carrer meus, i amb els cosins, anàvem de carrer en carrer. Corriem per vore les fogueres i poder-ne saltar quantes més millor. No hi havia ningú que fora més gegant ni espavilat que nosaltres. Saltàvem pel foc amb la por de qui anava a l'aventura de la nit. El socarrim de les celles i alguna topetada amb qui saltava de l'altre costat ens feia saber que erem els herois d'aquell quart d'hora que durava el foc. L'argilaga, tan si és seca com poc, sempre es crema massa ràpidament. No teníem temps de recòrrer ni totes les fogueres ni totes les cases.

Sí solien haver, com sempre, algunes xiquetes que ens miràvem. I el nostre cor botava d'orgull i de tímidesa.

Després venia la foguera gran. D'infern vilatà. Les tres mítiques voltes, els matxos i el penó de Sant Antoni. Les galtes feien foc. Dins la planícia de la vida dels anys l'aldarull de la festa el veiem sense passat ni futur. Era el món. L'únic i suficient univers. Ara han passat uns quants anys. Ara allò conserva l'encisament de la infantesa i l'eixamplada veu del record.

Enguany, com cada vegada que puc, tornaré. Hi haurà, si el món és encara món, una altra vegada les fogueres, la música, els matxos, les figues albardaes i la visita als amics i familiars. Sí, segurament hi haurà de tot i d'acord amb la tradició, que és com a mi m'agrada. Si la dona, les xiquetes, ma mare, els amics i tantes altres coses m'ho permeten, tornaré. Perquè tot torna, ja ho diu el poeta i ho compleix el món, però no val a posar-se melancòlics: visca Sant Antoni! Encara que tot ho cremem en aquest dia, val la pena de cridar-ho: Visca Sant Antoni!

Tomás Escuder Palau
Piquerol

SUSCRIBETE A NUEVA JERUSALEN



EL POBLAT DE BENIFAET

por Vicente Forcada Martí

En repetidas ocasiones hemos comentado con perfectos conocedores del término de Borriol la localización del supuesto poblado medieval de Benifaet. El amigo Felipe ha sido siempre, en este aspecto, nuestro interlocutor fundamental habida cuenta de sus conocimientos en este sentido y él ha sido el que en determinadas ocasiones nos ha informado sobre distintos hábitats humanos del bronce, ibéricos o medievales, y así, en cierta ocasión, nos habló de otro supuesto poblado de Benifaet el cual visitamos y nos pareció altamente interesante y del que nada decimos por cuanto esperamos llegue un día en que sea precisamente él —Felipe— y por escrito el que notifique cuanto conoce sobre la localización y demás de los antiguos poblados del área de Borriol.

Sin embargo, a raíz de una simple inspección ocular sobre determinado lugar del terreno, tenemos una nueva versión del supuesto poblado de Benifaet. Ahora bien, el hecho concreto que nos ha movido a llevarlo a estas páginas de "Cominells", gentilmente cedidas por el amigo Bouché, se debe a que sobre esta localización no tenemos noticia ni referencia alguna por parte de nadie, es decir, se trata, desde nuestro punto de vista, de un lugar totalmente inédito.

Sabido es que Benifaet responde a un topónimo netamente árabe y que hoy responde a un barranco y a una partida de nuestro término municipal y que antaño debió abarcar posiblemente una mayor extensión, que en la actualidad, enmarcada entre la Serra, el Riu Sec y Codina y hoy sensiblemente reducida por la aparición de otros nombres en la primitiva partida tales como Camp, Alborser, etc.

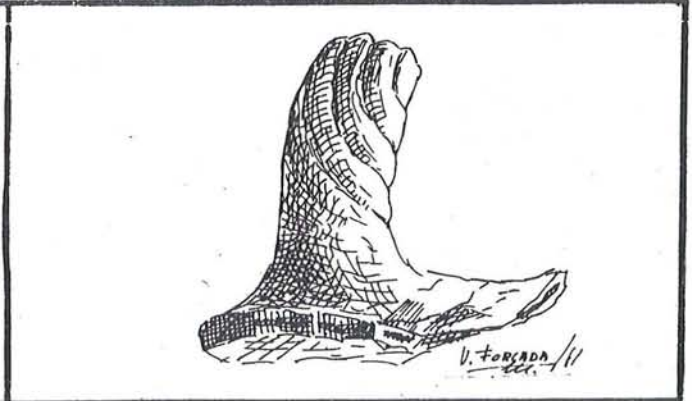
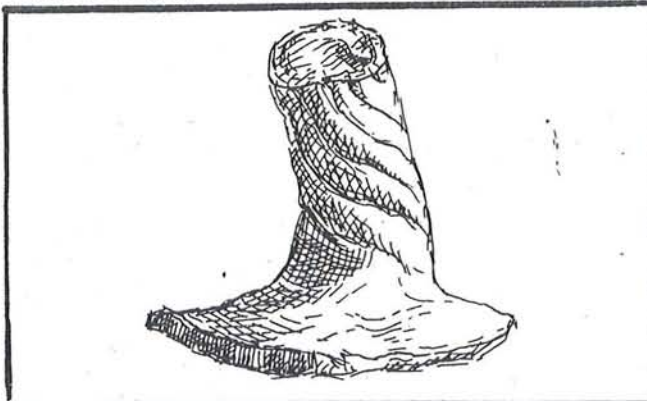
Pues bien dentro todavía de esta zona actual reducida de Benifaet y en el triángulo formado por el Barranc de Benifaet, el Camí de Codina y la actual carretera a la Serra cuando ladea por la parte oriental de las estribaciones serranas, hemos hallado, no unas ruinas, sino simplemente unos restos de hábitat humano que presumiblemente pudieran coincidir con el auténtico poblado medieval árabe.

Del lugar nada cabe señalar que llame la atención al simple paseante puesto que se trata de una demarcación abancalada —como tantas otras— en donde se cultiva el algarrobo, el almendro y no es desconocido

el olivo o la pinada. Aparentemente no parece factible en ella, a primera vista, el asentamiento de población alguna y su eficaz defensa, sin embargo, hay que decir que su localización no lo fue por casualidad. En determinadas ocasiones, pasando por la carretera de la Serra, habíamos contemplado el citado terreno abancalado y un motivo en él nos llamaba la atención como distinto a sus alrededores: ¿era su situación?, ¿su enclave?, ¿su perfil sobre el fondo del valle?, ¿su poblamiento vegetal? ¿su abundancia de piedra en los bancales? ... Posiblemente todo ello y quizá como un algo intuitivo que nos llevaba a creer en un real hábitat humano.

Efectivamente, unas simples pasadas por el lugar nos dieron a entender que allí, antaño, hubo determinada población. La simple cerámica, relativamente abundante aunque vulgar y corriente, la presencia de "corda seca" y algún resto de molino manual de arenisca nos estaba delatando la presencia de un hábitat medieval que podía estar relacionado con el supuesto poblado de Benifaet. Examinado el terreno con algo más de detenimiento llegamos a unas primeras y provisionales conclusiones sobre lo que pudo ser aquella población, sus posibles conexiones, quizá, con un mundo anterior, la forma de su construcción así como el tipo de material pétreo utilizado en sus viviendas y hasta creemos dónde pudo situarse la cabeza o núcleo capital y fortificado del poblado o centro de su defensa —la torre—, aunque en la actualidad nada quede que pueda darnos testimonio fidedigno e inequívoco de cuanto aquí decimos por la ausencia de construcción palpable. El terreno, sin embargo, habla mucho en este sentido y es el que nos invita a expresarnos de esta manera.

Vaya por delante, pues, el que estos restos, que determinan claramente la existencia de un asentamiento humano en este lugar del Benifaet actual —siendo su nombre árabe y los restos que allí se encuentran medievales—, el que bien pudiera tratarse del espacio que un día ocupó, como sede, la pequeña comunidad árabe que dió nombre a Benifaet. Una adecuada excavación bien pudiera brindarnos la solución a esta incógnita histórica de cuya existencia viene pregonándonos, con evidente persistencia y a través de muchos lustros, el propio nombre de Benifaet dado a determinada partida territorial de Borriol y al barranco principal que por ella cruza.



HALLAZGO EN LA "CASA DE LA VILA"

Sin tiempo material para su estudio queremos, no obstante, ofrecer la primicia informativa a nuestros lectores acerca del hallazgo de unos frescos aparecidos en nuestro Ayuntamiento el pasado mes de abril con motivo de realizar los preparativos para pintar alguna dependencia. Concretamente se encuentran en el muro vertical derecho de la entrada (planta baja) a una altura de casi tres metros en lo que debio ser bóveda de cañón de algún antiguo recinto.

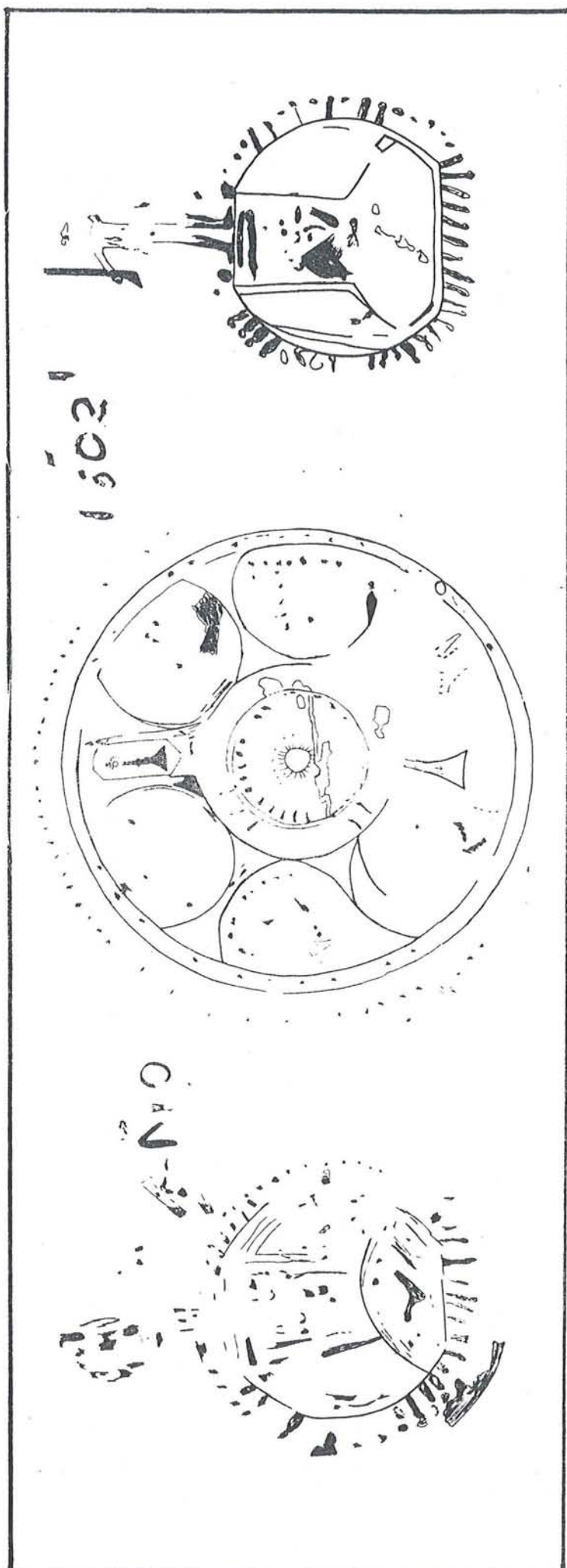
Las figuras parecen denotar referencia a motivos eucarísticos, sin descartar otras alusiones de orden profano, tales como escenas de caza. Reproducimos el primer calco obtenido por José Luis Sos y Henri Bouché, en el que pueden observarse esas referencias.

Es significativa la cifra que se consigna y que, pudiera muy bien ser el año 1502 (aunque, tal vez, el 1602).

Ahora corresponde a los historiadores y a los intérpretes formular las hipótesis correspondientes. ¿Sería alguna capilla de algún borriolense importante? ¿O quizá una antigua iglesia, bien parroquial, bien conventual?

Se han realizado ya las gestiones correspondientes ante personas que, por sus conocimientos, podrían determinar con cierta precisión los interrogantes que hoy se nos plantean. La datación de las figuras (sean del siglo XVI o del XVII) creemos que pudiera ser muy interesante para nuestra historia local.

Con el fin de situar las figuras en la misma disposición en que se encuentran, nos hemos visto obligados a presentarlos en sentido lateral, aunque suponemos que la extorsión no es excesiva para el lector de "Cominells". El diámetro exterior de la figura central es de 35 cm., aproximadamente. El de los laterales, de 21 cm. aproximadamente.





* Poco más de cien habitantes es lo que, del año anterior al actual ha disminuído nuestro censo local. Incomprensible, pero cierto. Naturalmente, entre otras causas, ha influído también el traslado de la Guardia Civil y algunos inmigrantes que, provisionalmente, se instalaron en la Vila hasta encontrar una vivienda en la capital. De todos modos, no debe preocuparnos un descenso de este tipo, aunque llegará el día en que nuestra población constituirá, sin duda, el polígono descongestionado de la gran ciudad.

* La noticia agrícola fue el agua caída en el mes de abril, "el de las lluvias mil", como diría el refrán. Gracias a ella nuestro campo revivió y quizá el verano sea más propicio que el anterior. El río Seco llegó a ofrecernos una imagen insólita.

* El Conservatorio de Música de Castellón acogió a veintidós estudiantes de nuestra Vila. Todos, menos uno, comenzaban sus estudios musicales de manera oficial: primer curso de solfeo y preparatorio de instrumento. De ellos, once desfilaron uniformados e "instrumentados" el día de Sant Vicent, aunque era prematuro integrarse plena y efectivamente en la Banda, dada su formación actual. Esperemos que el tiempo acelere su incorporación, con lo cual se reactivará la plantilla de que disponemos ahora.

* También la "Coral Borriolenca" ha sido noticia. En primer lugar, por sus desplazamientos que, aunque no sean lo frecuentes que sus miembros desearían, sí constituyen verdadero acontecimiento. Y en segundo término por la subvención que la Excm. Diputación Provincial ha concedido por importe de cincuenta mil pesetas por la labor realizada en algunos pueblos de nuestra provincia, lo cual constituye un expreso y sustancioso reconocimiento a su tarea.

* Y hablando de música ha sido ya reparado el antiguo armonio existente en la ermita de Sant Vicent. En la propia festividad fue utilizado para los cantos litúrgicos.

* Hay que reconocer que la temperatura festiva de Sant Vicent aumenta de año en año. En el presente el programa de festejos ha sido realizado con cuidadosa atención litográfica.

* Resulta también muy gratificante saber que gracias al desprendimiento desinteresado de horas y días por parte de determinadas personas, el Calvario es todo aseo y su plazoleta tiene visos de convertirse dentro de unos años en una arboleda frondosa. Sin embargo, la carencia de un elemental civismo ha causado estragos en los ya viejos cipreses del viacrucis en cuyos troncos se han incrustado mortales clavos. Unos afanándose en construir y otros en destruir aquello que tantos años y esfuerzos ha costado. Así es la vida.

* Hemos leído la iniciativa de un pueblo —de una persona— que, voluntariamente, se ha prestado a impartir en ciertos momentos temas de la historia local en las escuelas. Creo que es ésta una iniciativa verdaderamente interesante para nuestros escolares. Si a esta peculiar enseñanza se añadiera la del folklore y costumbrismo, el resultado podría ser muy importante. Ello, sin duda, contribuiría a que nuestros niños y jóvenes sintieran y amaran con mayor intensidad aquello que tan directamente deberían conocer. Vaya nuestra sugerencia por delante y ojalá no caiga en saco roto.

* Otra sugerencia, que no es nueva: el miliario constituye una incógnita para nuestros visitantes. ¿Qué es, qué dice...? Circula alguna traducción, cuyo contenido creemos que merece una revisión adecuada. Si ésta se realizara debidamente consideramos que debería darse a conocer al público mediante una placa junto al monumento. Así todo el mundo quedaría informado. La Comisión de Cultura del Ayuntamiento tiene la palabra.

* El día 1 de junio corriente el Ministerio de Educación, a través de su Delegación Provincial, resolvió anunciar a pública licitación por contratación directa, entre otras, la siguiente obra: instalación eléctrica, pavimentación, azulejos y pintura en el Colegio de "L'Hereu", de Borriol, con un presupuesto de contrata de 1.262.228 pesetas y un plazo de ejecución de cuatro meses.

* He aquí una nota aparecida en el periódico "Mediterráneo" el día 6 de junio, que directamente nos afecta:

"En noviembre de 1979 se procedió a la automatización de la red local de teléfonos y entró en funcionamiento una nueva central, en la calle del Hospital, como ampliación de la anterior y con capacidad para doscientas líneas totales. Inmediatamente se cubrieron por las peticiones formuladas hasta el extremo que en la actualidad sólo queda libre una línea (suponemos que para alguna solitaria emergencia).

Parece, según el programa de la Compañía Telefónica, que ya hay en perspectiva una nueva ampliación para octubre de 1982 con trescientas líneas. Hoy existen ya noventa y nueve peticiones y nos tememos que ocurra como siempre, es decir, que en el momento de la nueva ampliación las peticiones superen con creces la capacidad de la central.

Aparte de ello también conviene decir que somos casi una excepción en cuanto a llamadas internacionales en redes automatizadas: desde aquí no podemos llamar directamente a Francia. Y justamente, la Vila es una de las que usa bastante esta comunicación con el vecino país por razones de trabajo y parentesco. ¿Se resolverá el problema con la nueva ampliación? Mucho nos tememos que si no se presiona con antelación nos quedemos sin poder hablar directamente con Francia."

* Los datos relativos al censo de población de nuestra Vila al 31 de diciembre de 1980 son los siguientes:

Habitantes de derecho	2.473
Matrimonios celebrados	14
Nacimientos	33
Defunciones	27
Emigrantes	29
Inmigrantes	22

MOVIMIENTO DEMOGRAFICO

DEFUNCIONES

Francisco Vidal Safont (63 años)	1-II-80
Consuelo Colom Safont (72 años)	24-III-80
Francisco Sánchez Aragón (63 años)	24-IV-80
Vicenta Chiva Ramos (78 años)	27-IV-80
Juan Bellés Edo (85 años)	3-V-80
Manuel Granell Guillamón (86 años)	18-V-80
Enrique Falomir Palau (83 años)	23-V-80
Trinidad Andreu Ramos (78 años)	23-V-80
Vicente Luna Chulvi (71 años)	14-V-80
Adoración Valls Tena (30 años)	9-VI-80
Perfecto Portolés Santamaría (85 años)	30-VII-80
Vicente Valls Santamaría (82 años)	14-VIII-80
Salvador Linares Babiloni (49 años)	31-VIII-80
Vicenta Tena Febrer (62 años)	16-IX-80
Vicente Valls Blasco (85 años)	1-XI-80
Miguel Tena Gil (86 años)	1-I-81
Rosario Ramos Pallarés (73 años)	3-I-81
Vicente Chiva Falomir	6-I-81
Salvador Linares	4-I-81
Antonia Balaguer Castillo (79 años)	13-I-81
Bartolomé Breva Castillo (81 años)	16-I-81
Juan Balaguer Falomir (93 años)	5-II-81
M ^a Dolores Esteve Linares (89 años)	27-II-81
Ana M ^a Babiloni (71 años)	2-III-81
José Esteve Portolés (80 años)	15-III-81
M ^a Consejo Sancho Esteve (40 años)	18-IV-81
Francisca Hidalgo Parra (79 años)	2-V-81
Vicente Linares Rubio (81 años)	9-III-81
Manuel Tomás Roig (58 años)	18-III-81
Antonia Babiloni Rubio (88 años)	21-V-81
María Pallarés Falomir (63 años)	12-V-81
Antonio Morera Pérez (83 años)	23-V-81
Teresa Falomir Balaguer (79 años)	1-VI-81
Manuel Escriv Rubió (86 años)	9-VI-81

MATRIMONIOS

Raul Peris Sánchez y Carmen Ferrer Rubio	29-III-80
Manuel Llansola Llorens y Antonia Portolés Falomir	10-III-80
Rafael Sánchez Navarro y M ^a Carmen Calpe Casanova	. 3-V-80
Francisco Balaguer Andreu y Consuelo Ferrando Edo	. 3-V-80
Benjamín Blasco Santamaría y M ^a Carmen Babiloni Portolés	31-V-80
José Luis Escrig Codón y Rosenda - Beatriz Soler Luna	. 7-VI-80
Guillermo Aragón Llorens y Ana del Carmen Aragón Canós	5-VII-80
Vicente Samuel Ferrer Vergara y M ^a Teresa Andrés Segarra	9-VIII-80
Marco Antonio Salvador Vicent y Carmen Silvia Vicent Ariño	16-VIII-80
Vte. Manuel Pallarés Santamaría y Lourdes-María Pascual Gassulla 27-XII-80
José M ^a Bautista López y Pilar García Delgado	28-II-81
Benjamín Balaguer Valls y Consuelo Pallarés Martí	. 28-III-81
Vicente Llorens Edo y M ^a Carmen Vilarrocha Falomir	. 4-IV-81
José Antonio Meseguer Balaguer y Ana-Teresa Ramos Safont	25-IV-81
Juan Francisco Sierra Bellés y Encarnación Muñoz Castillo	2-V-81
Tomás Balaguer Peris y Teresa Delcampo Ramos . . .	9-V-81
Juan José Abril Bohía y Josefa M ^a Llansola Batalla . .	23-V-81

Total 17

BORRIOLENSES POR EL MUNDO

Desde aquellos tiempos precolombinos en que nuestros paisanos se dedicaban a la perforación de pozos en la lejana América, junto a los azulejeros alcornosenses, el espíritu aventurero no ha cesado. Vayas donde vayas te encuentras con un borriolense o con historias de otros que por allí han pasado.

Viene esto a cuento porque recientemente estuve en un pueblo de la vecina Francia, Agde, que reúne a varios borriolenses y que ha conocido el paso, la estancia y la muerte de muchos otros. Allí, pues, estuve con motivo de una ceremonia familiar y me encontré con algunos conocidos y desconocidos. El ambiente era propicio para charlar y desenterrar viejos recuerdos. Mi compañero era borriolense, ausente de la Villa desde hace varios años y que día a día vive sus más entrañables recuerdos.

Me sorprendió cuando me dijo que se llamaba Vicente Balaguer, nombre y apellido típicamente borriolenses, pero que yo no podía relacionar en absoluto. Sin embargo, dijo que aquí era conocido como "Manolo", el hijo del tío Colom. Ya con este dato conseguí identificarle. Lo que sí era fácil detectar es su habla "borriolense", perfecta, como si viviera todavía aquí (yo creo que sigue viviendo aquí).

Me habló de personajes casi míticos y desconocidos por mí. Me dio nombres, cantó canciones borriolenses de la más diversa temática y contó historias de su tiempo, en el que su recuerdo quedó anclado.

Había que ver con qué ilusión me hablaba de "les borrasques", de la "mona", del viejo trinquete, de las partidas de pelota, de Antoniet, de Manuel de les Cabretes, de la tía Dolores del Roso, de Salvador de Mampel, de la tía Florentina, de Mossén Juan, del "día de les masses", de Carlets cuando jugaba en el trinquete también ... En fin, de todos sus recuerdos de niño y adolescente. Y lo contaba en nuestra lengua, y lo repetía en francés con una emoción difícil de describir. Se nos pasó el tiempo: cuatro o cinco horas, no sé. Ininterrumpidamente. Tal era el calor

NACIMIENTOS

Antonio Alfaro Biedma, de José y Juana Isabel . . .	27-III-80
Vanessa Trujillo Tarragó de José y M ^a Joaquina . . .	16-IV-80
Adriana Santamaría de Mingo, de Vicente y Rosa Elena	. 8-V-80
Sara Espinosa Trujillo, de Miguel y Antonia	14-V-80
Raúl Zaragoza Balaguer, de Francisco y M ^a Rosario	. 28-V-80
Javier Castell Balaguer, de Manuel y M ^a Rosario	30-V-80
Silvia Gonzalbo Castellano, de Vicente y María	6-VI-80
Sara Esteve Molés, de Ramón y Rosario	17-VI-80
Cristián Fabra Linares, de Vicente y Ana	27-VI-80
Diego Gascón Pons, de Santiago y M ^a Dolores	9-VII-80
Javier Collado Ucher, de Vicente e Iluminada	12-VII-80
Vanessa Medall Usach, de Manuel y Concepción	27-VII-80
M ^a Teresa Mayo Ramírez, de Antonio y Teresa,	4-VIII-80
Ignacio Valls Falomir, de Roberto y M ^a Rosario . . .	13-VIII-80
Diego Tena Roca, de Eliseo y M ^a Angeles	18-VIII-80
Marina Castellano Mateu, de Bartolomé y Josefa . . .	19-VIII-80
Esther Alapont Linares, de Vicente y M ^a Vicenta . . .	29-VIII-80
Germán Barberá Ucher, de Manuel y Francisca	25-IX-80
Susana Francisco Ariño, de José y M ^a Milagros	6-X-80
Vicente Esteve Portolés, de Vicente y M ^a Carmen . . .	29-X-80
Leonor Ramos Esteve, de José Ramón y M ^a Leonor . . .	8-XI-80
Agustí Agut Escrig, de Agustí y M ^a Pura	16-XI-80
Luis Pallarés Navarro, de Salvador y Aurelia	20-XI-80
Mónica Mayo Rubio, de José y Josefa	20-XI-80
Víctor Manuel Marín Tellado, de José M ^a y Pastora . .	28-XI-80
David Fabregat Sanhauja, de Constantino y M ^a Amparo	15-XII-80
Davinia Peris Ferrer, de Raul y Carmen	4-I-81
Antonio Falomir Valls, de José y Vicenta	10-II-81
Beatriz Escrig Soler, de José Luis y Rosenda	26-II-81
Iván Cabanes Barberá, de Vicente y Emilia	20-III-81
Clara Arandes Llorens, de José Ramón y Francisca . .	15-IV-81
Laura Sancho Sánchez, de Antonio y Trinidad	27-IV-81
Azucena Cano Portela, de Luis y M ^a Blanca	2-V-81
Francisco Javier Peris Arandes, de Fco. Javier y M ^a Mercedes	10-V-81

Total 34

que ponía en sus relatos que me daba la impresión de estar viviendo aquella época y aquellas circunstancias que él vivió.

Y hablamos — ¡cómo no! — de "COMINELLS", uno de cuyos ejemplares había caído casualmente en sus manos y cuya suscripción ha solicitado ... Y me dijo también que su vejez o jubilación quiere pasarla aquí, en su Borriol.

Aquí y ahora, fríamente, el pueblo, por poseerlo, es algo que entra dentro de nuestro campo de la normalidad y de lo habitual. Pero, lejos, cuando la separación material es distante, como en este caso, la ausencia te hace volver más sensible y uno se da cuenta de que el amor que profesa a su pueblo, a su pequeña patria, allí donde nació, donde pasó sus años decisivos para el futuro y donde entierra a sus muertos, es mucho más de lo que ha pensado. Entonces el amor se manifiesta desnudamente y uno comienza a comprender muy seriamente que hay cosas en la vida a las que jamás podrá renunciar. Y el pueblo es el seno en donde nuestra vida se cobija.

Estoy seguro, Manolo, que vas a leer estas notas escritas con el deber de la deuda contraída, aunque tú no lo sepas, y vas a sentir vibrar de nuevo tu corazón. Y estoy seguro, también, que muchos de los borriolenses que no sabían de tí van a recordarte, con este motivo, mucho más de lo que tú crees. El pueblo no se olvida de sus hijos, ni sus hijos deben olvidarse jamás de su pueblo que, como una dulce madre, espera hasta la eternidad.

Víctor ARANDES

**MATERIALES
BABILONI**

**DISTRIBUIDOR DE:
CEMENTOS ASLAND
FIBROCEMENTOS URALITA**

Pda. Rabosero, s/n.

Teléfono: 32 10 33

Particular: 32 10 91

BORRIOL – CASTELLON



MUEBLES
Balaquer

FABRICA

José Antonio, s/n. - Tel. 52

BORRIOL

(Castellón)

ELECTRICIDAD

Servicio Oficial BOMBA PRAT

Filiberto García Bellés

Rfo Turia, num. 4

Tel. 21 18 28

CASTELLON

FUTBOL



Ofrecemos a continuación una relación de los partidos jugados por el C.R. Borriol en la primera y segunda vueltas con los goles y puntos correspondientes para conocimiento de nuestros lectores, así como la plantilla que ha sido protagonista durante la temporada 1980-81.

Finalmente, nos permitimos unos comentarios acerca de los factores más importantes que han incidido en la situación actual del equipo y en los resultados obtenidos.

He aquí, pues, en primer lugar un detalle de la temporada:

1ª Vuelta			
Caligense	8	Borriol	2 (Luis, Falomir) 0
Borriol	1	San Pedro	4 (Edelmiro) 0-2
Borriol	0	Almazora	1 0-2
Alcora	3	Borriol	0 0
Borriol	3	Soneja	0 (3 Santiago) 2
Altura	4	Borriol	1 (Quique) 0
Borriol	3	Benasal	2 (2 Santi, Reig) 2
F. Flors	1	Borriol	0 0
Borriol	2	Salsadella	0 (Eliseo, Santiago) 2
Tales	1	Borriol	2 (Eliseo, Santiago) 2+2
Borriol	0	Vinarosenc	2 0-2
Villavieja	5	Borriol	0 0
Borriol	2	Alcorense	0 (Eliseo, Edelmiro) 2
Ibarsos	2	Borriol	0 0
DESCANSA BORRIOL			
Adzaneta	2	Borriol	1 (Aragón) 0
Borriol	2	Peñíscola	1 (Aragón, Eliseo) 2
Villarreal	1.6	Borriol	0 0
Borriol	1	San Mateo	0 (Rosendo) 2

2ª VUELTA			
Borriol	3	Caligense	2 (Aragón, Rosendo) 2
San Pedro	5	Borriol	0 0
Almazora	4	Borriol	0 0
Borriol	0	Alcora	3 0-2
Soneja	2	Borriol	1 (Aragón) 0
Borriol	1	Altura	0 (Eliseo) 2
Benasal	2	Borriol	2 (Eliseo, Aragón) 1+1
Borriol	1	F. Flors	3 (Eliseo) 0-2
Salsadella	5	Borriol	1 (Eliseo) 0

Borriol	2	Tales	2 (Luís, Perfecto) 1+1
Vinarosenc	2	Borriol	1 (Perfecto) 0
Descansan todos los equipos por Pascua 2 domingos			
Borriol	3	Villavieja	0 (Babiloni, Aragón Rosendo) 2
Alcorense	1	Borriol	1 (Eliseo) 1+1

Faltan 5 partidos por disputarse.

Entre paréntesis figuran los nombres de los jugadores locales que han conseguido los goles en dichos partidos.

La plantilla propuesta para la temporada a que venimos refiriéndonos es la siguiente:

Porteros	Personat, Valero.
Defensas	R. José, Reig, Santiago, Falomir, Ferrer II, J. Ramón y Quique
Centro	Edelmiro, Babiloni, Vidal, Rosendo, Ferrer I.
Delanteros	Eliseo, Aragón, J.C. Luis, M. Ramón, Perfecto, Antonio José.

Temporada bastante floja, encontrándose el equipo en estos momentos con un peligro menos siete, aunque tiene todavía algunas posibilidades de aguantar la categoría, ya que le faltan disputar tres partidos en casa y no muy difíciles, pues son Adzaneta Ibarsos y Villarreal Industrial. Estos dos primeros pueden verse implicados también en el descenso, y fuera de casa en Peñíscola y San Mateo, campos bastante propicios para poder sacar algo de positivo.

Factores importantes de esta irregular temporada han sido los catastróficos arbitrajes que ha sufrido el equipo igual fuera que dentro de su feudo, aunque no menos importante ha sido el continuo cambio de alineación que ha sufrido el equipo, por lesiones, compromisos militares, sanción, etc. dándose la circunstancia que se han disputado algunas jornadas faltando hasta cinco o seis titulares fijos. Hay que destacar también que cuando el Borriol cuenta con todos sus efectivos hace partidos verdaderamente buenos, por lo que creemos que tiene bastante equipo para reaccionar estos últimos partidos que quedan y mantener la categoría.

No se sabe todavía si baja algún equipo o no.
Silverio TENA

Grupo Sindical de Colonización N.º 14.097

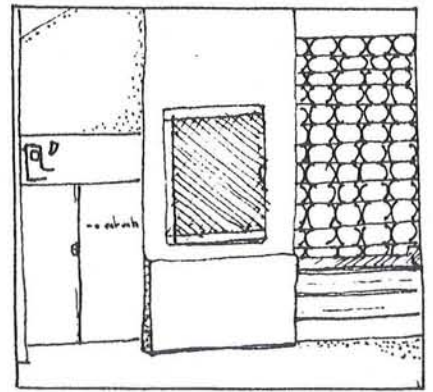
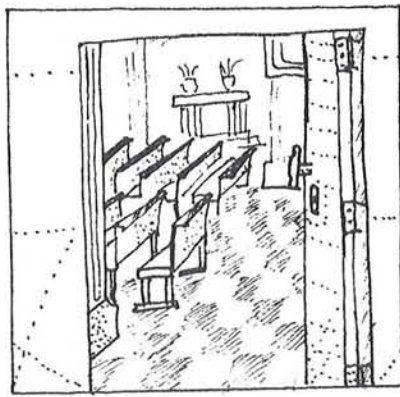
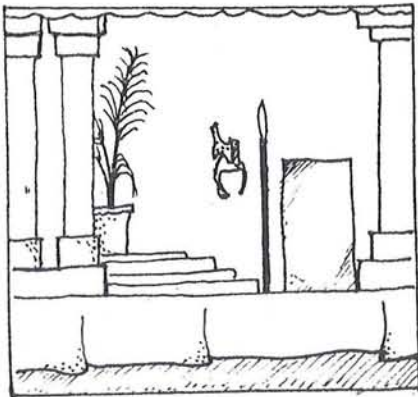
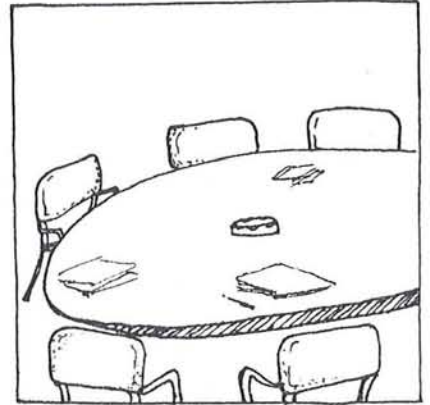
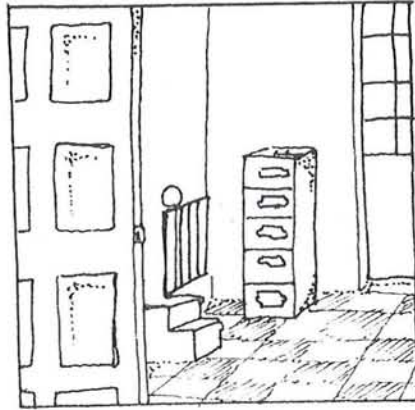
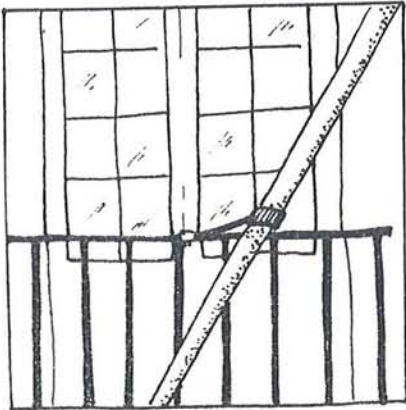
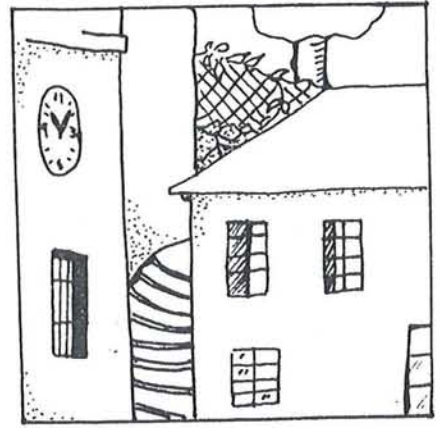
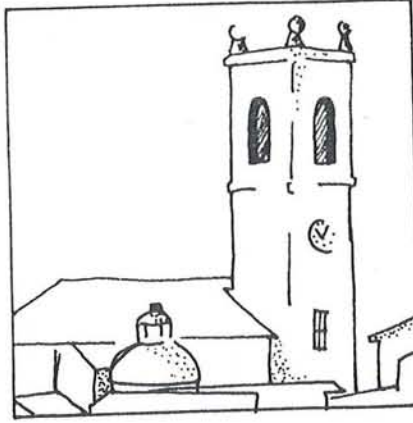
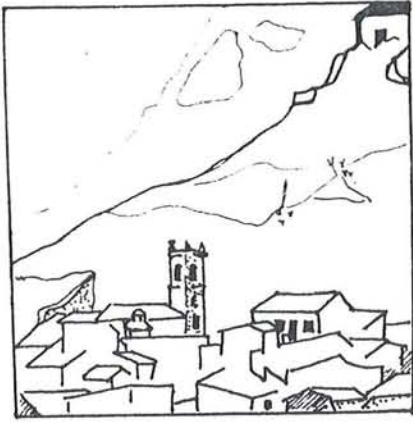
"SAN BARTOLOME"

Creado por y para el servicio del agricultor borriolense

Carretera Castellón-Zaragoza Km. 8,200

Teléfono 32 11 42

BORRIOL



ESTA ES LA GENT
D'AQUEST POBLE.

